



User controlled training permits on-site customization

- Learning: Automated feedback loop for continuous quality improvement based upon your translations
- Scalability: Create multiple customized domains
- Security: Maintain in house control of sensitive data
- Convenience: Customize when it makes sense for you
- Data Utilization: Use high quality historical translations to influence new translations

Rapid turnaround time

- Customize your system in less than a day

Customize the system with your domain specific translation data

- Improve translation quality in the areas that matter to you
- Improved term coverage leads to higher quality translations
- Improve idiomatic meaning

Hardware and OS Requirements:

The Customizer runs on Microsoft Windows 2000/2003/XP. Minimum resource requirements for computers running the Customizer are:

- 2.8 GHZ processor
- 2 GB RAM

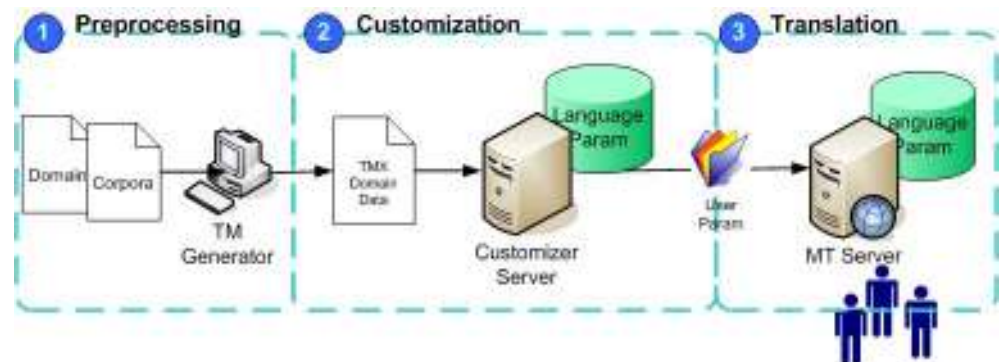
Languages: The Customizer is language independent and supports all Language Weaver language translation pairs.

For as long as people have been translating documents, they have been in search of a system that would continuously learn, leverage previous translation efforts, and automatically improve over time. That day has finally arrived!

Language Weaver shifts the paradigm for automated translation with the introduction of the Customizer. This is the first translation tool that provides both a cost effective way for the user to customize a statistical machine translation system, and a means to implement an automated feedback loop. Drawing upon the core translation knowledge that accompanies Language Weaver's translation software, and adding the user's own text and translation data into the system, the Customizer automatically learns customer-specific translation knowledge. This customized specific knowledge can then be used to translate with higher accuracy customer specific texts.

How it works

The Customizer is a batch process that accepts a user's texts (up to 500K word limit) and their translations in TMX (Translation Memory eXchange, an open XML standard) format. The Customizer automatically distills the translated text provided by the user into customer specific translation knowledge that can be subsequently exploited by the Language Weaver translation system. Multiple customized systems can be created for each language pair.



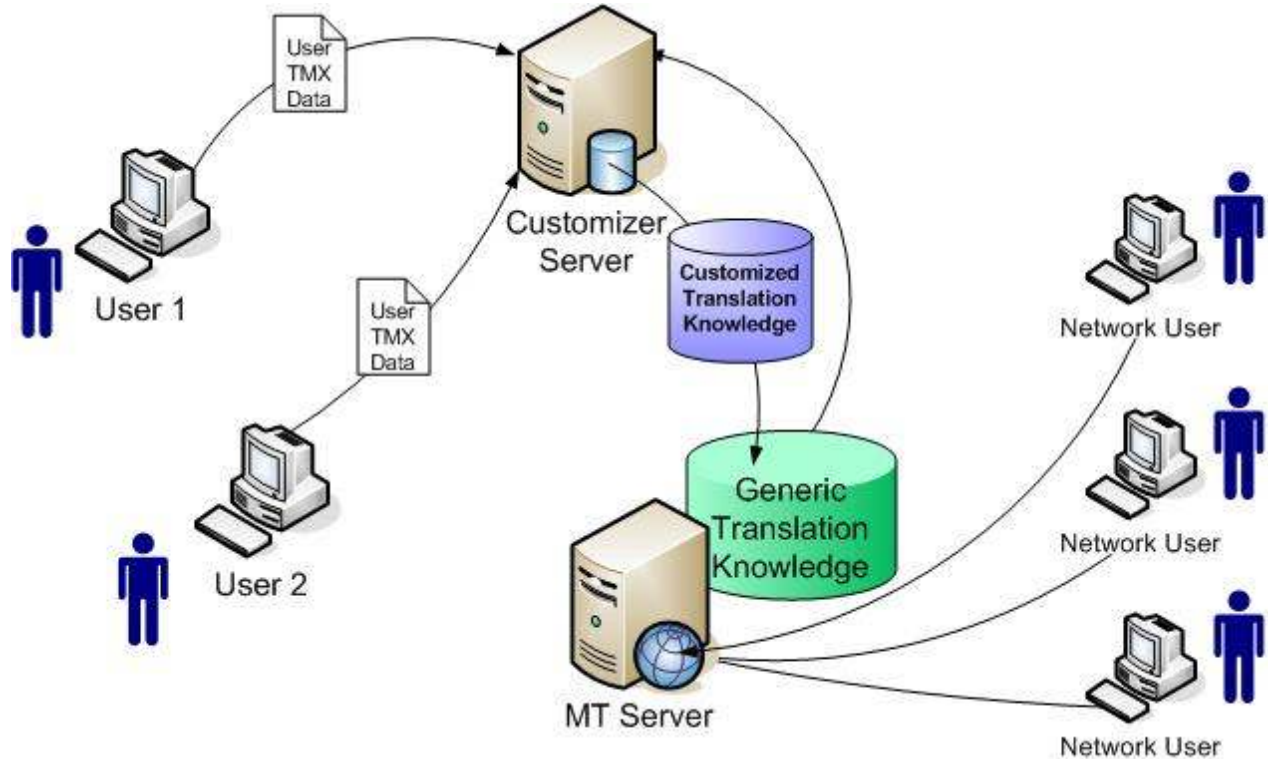
How you use it

The Customizer provides a new means of repurposing your translated documents. Users who work in a single highly focused domain may pool all of their translated text into a single TMX file to use for training with the Customizer. Users who work with diverse topic areas may have any number of topic-specific collections of translated text to use for training.

The new customer specific translation knowledge is stored with the generic translation knowledge and may be accessed by any number of users at run time. Users may select one customized system per translation job. These resulting domain-customized translations will be tuned to the topic area.



Customizer Process



Sample Translations

Chinese original: 为此，请按照下列步骤操作：

Human translation for comparison: **To do this, follow these steps:**

Before Customization: **To this end, please operating in accordance with the following measures:**

After Customization: **To do this, follow these steps:**

Chinese original: 必须安装下列服务：服务器服务、远程注册表服务、文件和打印共享。

Human Translation: **The following services must be installed: Server service, Remote Registry service, File and Print Sharing.**

Before Customization: **It is necessary to install the following services: server services, long-range registration table service, documents and print sharing.**

After Customization: **to install the following services: server service, remote registry service, file and print sharing.**

Chinese original: 右键单击“ActiveX Compatibility”，指向“新建”，然后单击“项”。

Human Translation: **Right-click ActiveX Compatibility, point to New, and then click Key.**

Before Customization: **Right bond single attack “ActiveX Compatibility”, pointing to the “new” and then a single blow “project.”**

After Customization: **Right-click the “ActiveX Compatibility”, point to new, and then click the key.**